



ROBERTO AUDIFFRED

Traductor

inglés-español

CONTACTO

TELÉFONO:

55 2004 4797

DIRECCIÓN:

Amado Nervo 25, Int. 202. Col.
Moderna.
Benito Juárez. Ciudad de México.
C.P. 03510

CORREO ELECTRÓNICO:

raudiffred@gmail.com

Ciudad de México, 1977.

Traductor con más de 15 años de experiencia, estudió Cinematografía en el Instituto Ruso-Mexicano de Cinematografía Serguei Eisenstein, además de cursos profesionales en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) de la UNAM y en el Centro de Capacitación Alas de América de Aeroméxico (Atención a clientes bilingüe).

Trabajó como traductor y analista de medios para el Gobierno de los Estados Unidos entre 2007 y 2023, primero a través del Open Source Center (OSC) de ese gobierno y después a través de las empresas United Translators' Services (Panamá) y Manpower Language Solutions (Estados Unidos). Además, ha traducido más de 60 largometrajes e infinidad de videos corporativos para empresas como Huawei y Apple.

Experiencia:

Peddling Pictures

Traducción español-inglés para subtítulos de largometraje documental "The Negotiators."

(2023)

Monkey Head Films

Traducción español-inglés para subtítulos de videos, para el canal de la firma de abogados Arochi & Lindner de YouTube.

(2023)

United Translators' Services, Inc.

Traductor español-inglés. Analista de medios.

(2014 a 2023)

Monkey Head Films

Traducción de publicidad institucional de la United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)

(2021)

**Open Source Enterprise (antes Open Source Center),
US Government**

Traductor español-inglés. Analista de medios.

(2007-2014)

3rd Eye Films

Traducción al inglés de comerciales y videos corporativos de empresas como Grupo Modelo, Quaker, Nestlé y PepsiCo.

(2017-2018)

Grupo Photo Technics, S. C.

Traducción al inglés de videos corporativos para empresas como PepsiCo, Nescafe, Lactrims y Avastin.

(2010-2011)

**FICCO, Festival Internacional de Cine Contemporáneo
de la Ciudad de México**

Traductor y editor de subtítulos de más de 20 largometrajes y cortometrajes.

(2007)

**DOCSDF, Festival de Cine Documental de la Ciudad
de México**

Traductor y editor de subtítulos de más de 50 largometrajes y boletines de prensa, así como intérprete de directores invitados durante conferencias.

(2006-2007)

**Apoyo Empresarial de Servicios S. R. L. de C. V.
(Teletech)**

Agente de reservaciones de Aeroméxico. Atención al cliente bilingüe (llamadas inbound).

(2001)

